

**DODATEK Č.4. SMLOUVĚ O
SPOLUPRÁCI**

**ADDENDUM NO. 4. TO THE
COOPERATION AGREEMENT**

Uzavřené mezi

Concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
se sídlem Praha 10 - Strašnice, Průběžná
1108/77, PSČ 10000
IČ: 28392779
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
zmocněncem na základě plné moci
(dále jen jako „**MYLAN**“)

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
with its registered office at Průběžná 1108/77,
Strašnice, 100 00 Prague 10
ID no.: 28392779
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340
represented by MUDr. Milan Černek, authorised
under a power of attorney
(hereinafter referred to as “**MYLAN**”)

a

and

BGP Products Czech Republic s.r.o. *)
se sídlem Evropská 2591/33d, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 03481778
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
zmocněncem na základě plné moci
(dále jen jako „**BGP**“)

BGP Products Czech Republic s.r.o.
with its registered office at Evropská 2591/33d,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 03481778
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034
represented by MUDr. Milan Černek, authorised
under a power of attorney
(hereinafter referred to as “**BGP**”)

a

and

MEDA Pharma s.r.o.
se sídlem Praha 10 - Vršovice, Kodaňská
1441/46, PSČ 10000
IČ: 27140661
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
zmocněncem na základě plné moci
(dále jen jako „**MEDA**“)

MEDA Pharma s.r.o.
with its registered office at Kodaňská 1441/46,
Vršovice, 100 00 Prague 10
ID no.: 27140661
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352
represented by MUDr. Milan Černek, authorised
under a power of attorney
(hereinafter referred to as “**MEDA**”)

MYLA, BGP a MEDA, dále jednotlivě jako
„**Dodavatel**“ a/nebo společně jen jako
„**Dodavatelé**“ na straně jedné

MYLAN, BGP and MEDA, hereinafter referred to
individually as the “**Supplier**” and/or jointly as the
“**Suppliers**” of the one part

a

and

Thomayerova nemocnice
se sídlem: Vídeňská 800, 140 59 Praha 4
IČ: 00064190
Zapsaná Městským soudem v Praze, spisová
značka Pr 1043
zastoupena: doc. MUDr. Zdeněk Beneš, CSc.,
ředitel nemocnice

Thomayerova nemocnice
with its registered office at: Vídeňská 800, 140 59
Praha 4
ID No.: 00064190
registered in Municipal Court in Prague, Section Pr
1043
represented by: doc. MUDr. Zdeněk Beneš, CSc.,
director

*) Dne 1.9.2019 byla společnost BGP Products Czech Republic s.r.o. vymazána z Obchodního rejstříku a pod shodným IČ 03481778 byla zapsána společnost MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.

(dále jen jako „Odběratel“)	(hereinafter referred to as the “Customer”)
na straně druhé	of the other part
I. Změna	I. Amendment
1. Smluvní strany uzavřely dne 21. 08. 2018 smlouvu o spolupráci, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“).	1. On 21.08. 2018, the Parties concluded a cooperation agreement under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “Agreement”).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.	2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.	3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.
II. Závěrečná ustanovení	II. Final Provisions
1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.	1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.	2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 01.07.2019 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „Dohoda“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.	3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 01.07.2019, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (Arrangement), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.
4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední	4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party

smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

V Praze dne / Prague, dne / dated

V____ / 29.8.2019 dne / dated

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Zmocněnec na základě plné moci / Authorised under a power of attorney

doc. MUDr. Zdeněk Beneš, CSc.
Ředitel nemocnice

BGP Products Czech Republic s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Zmocněnec na základě plné moci / Authorised under a power of attorney

MEDA Pharma s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Zmocněnec na základě plné moci / Authorised under a power of attorney

SUKL	Produkt / Product	forma	balení
221379	Agomelatine Mylan 25 mg	tbl flm	28 x 25 mg
221382	Agomelatine Mylan 25 mg	tbl flm	84 x 25 mg
234247	Atomoxetine Mylan 10 mg	cps dur	28 x 10mg
234250	Atomoxetine Mylan 18 mg	cps dur	28 x 18mg
234253	Atomoxetine Mylan 25 mg	cps dur	28 x 25mg
234256	Atomoxetine Mylan 40 mg	cps dur	28 x 40mg
234259	Atomoxetine Mylan 60 mg	cps dur	28 x 60mg
234262	Atomoxetine Mylan 80 mg	cps dur	28 x 80mg
215566	Betaserc 16	tbl nob	60 x 16 mg
215708	Betaserc 24	tbl nob	50 x 24 mg
215559	Betaserc 8	tbl nob	100 x 8 mg
212294	Buprenorfin Mylan 35 mikrogramů/h	tdr emp	5 x 20 mg
212307	Buprenorfin Mylan 52,5 mikrogramů/h	tdr emp	5 x 30 mg
212314	Buprenorfin Mylan 70 mikrogramů/h	tdr emp	5 x 40 mg
177606	Calcium/ Vitamin D3 Meda 500 mg /800 IU	tbl.mnd.	30
215161	Cynt 0,2	tbl flm	30 x 0,2 mg
215162	Cynt 0,2	tbl flm	98 x 0,2 mg
215163	Cynt 0,3	tbl flm	30 x 0,3 mg
215164	Cynt 0,3	tbl flm	98 x 0,3 mg
215166	Cynt 0,4	tbl flm	98 x 0,4 mg
215165	Cynt 0,4	tbl flm	30 x 0,4 mg
179954	Desloratadin Mylan 5 mg	tbl flm	30 x 5 mg
179955	Desloratadin Mylan 5 mg	tbl flm	50 x 5 mg
179957	Desloratadin Mylan 5 mg	tbl flm	90 x 5 mg
150080	Dona 1500 mg	por plv sol	20 sačeků
150000	Dona 400 mg	inj sol	6 x 2 mla + 6 x 1 mlb
207889	Duspatalin Retard	cps rdr	30 x 200 mg
222551	Entecavir Mylan	tbl flm	0,5mg x 30
222556	Entecavir Mylan	tbl flm	1mg x 30
238194	Hulio	inj sol	40mg 2x0,8ml pfs
238197	Hulio	inj sol	40mg 2x0,8ml pfp
179721	Hidrasec pro kojence 10 mg	por gra sus	16 x 10 mg
179727	Hidrasec pro děti 30 mg	por gra sus	16 x 30 mg
192699	Hidrasec 100 mg	cps dur	10 x 100 mg
231055	Ibandronát Mylan 150 mg	tbl flm	3 x 150 mg
156537	Lansoprazol Mylan 30 mg	cps etd	28 x 30 mg
156539	Lansoprazol Mylan 30 mg	cps etd	56 x 30 mg

215965	Isoptin SR 240 mg	tbl pro	100 x 240 mg
215964	Isoptin SR 240 mg	tbl pro	30 x 240 mg
215168	Kreon 10 000	cps etd	50
215829	Levelanz 1000 mg	tbl flm	56 x 1000 mg
215810	Levelanz 250 mg	tbl flm	56 x 250 mg
215816	Levelanz 500 mg	tbl flm	56 x 250 mg
215819	Levelanz 500 mg	tbl flm	56 x 500 mg
207098	Lipanthyl 267 M	cps dur	30 x 267 mg
207100	Lipanthyl 267 M	cps dur	90 x 267 mg
214919	Lipanthyl Nt 145 mg	tbl flm	30 x 145 mg
214922	Lipanthyl Nt 145 mg	tbl flm	90 x 145 mg
207094	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	100 x 215 mg
207092	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	30 x 215 mg
207097	Lipanthyl Supra 160 mg	tbl ret	90 x 160 mg
207095	Lipanthyl Supra 160 mg	tbl ret	30 x 160 mg
150983	Meloxicam Mylan 15 mg	tbl nob	100 x 15 mg
150989	Meloxicam Mylan 15 mg	tbl nob	20 x 15 mg
150982	Meloxicam Mylan 15 mg	tbl nob	60 x 15 mg
139565	Oxykodon Mylan 10 mg	tbl pro	60 x 10 mg
139580	Oxykodon Mylan 20 mg	tbl pro	60 x 20 mg
139610	Oxykodon Mylan 40 mg	tbl pro	60 x 40 mg
139655	Oxykodon Mylan 80 mg	tbl pro	60 x 80 mg
210716	Pregabalin Mylan 150 mg	cps dur	56 x 150 mg
210703	Pregabalin Mylan 75 mg	cps dur	14 x 75 mg
210704	Pregabalin Mylan 75 mg	cps dur	56 x 75 mg
215906	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	100 x 150 mg
215904	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	50 x 150 mg
215907	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	50 x 300 mg
215909	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	100 x 300 mg
230086	Sertralin Mylan 100 mg	tbl flm	30 x 100mg
230071	Sertralin Mylan 50 mg	tbl flm	30 x 50mg
230081	Sertralin Mylan 50 mg	tbl flm	90 x 50mg
142333	Topiramat Mylan 100 mg	tbl flm	60 x 100 mg
234957	Topiramat Mylan 100 mg	tbl flm	60 x 100 mg
142313	Topiramat Mylan 25 mg	tbl flm	60 x 25 mg
234977	Topiramat Mylan 50 mg	tbl flm	60 x 50 mg
135113	Twicor 10 mg/10 mg	tbl flm	90 x 10mg/10mg
135111	Twicor 10 mg/10 mg	tbl flm	30 x 10mg/10mg
196753	Vorikonazol Mylan 200 mg	tbl flm	14 x 200mg

